

**Different Signs Around the World****전 세계의 다양한 표지판**

Ancient Romans <sup>도로 표지판</sup> used road signs **to show the distance to Rome from different parts of their empire.** Until the 20th century the function of signs **had not** really changed. Then cars <sup>등장했다</sup> arrived, speeds **went up**, and suddenly signs **became** essential **for everyone's safety.** Drivers **had to** know **where to go**, **what** dangers lay ahead, and **what** other people on the road **were** going to do.

고대 로마인들은 제국의 여러 지역으로부터 로마까지의 거리를 나타내기 위해 도로 표지판을 사용했다. 20세기가 되기까지 표지판의 기능은 그다지 달라지지 않았다. 그리고는 차가 등장했고, 속도가 빨라졌고, 갑자기 표지판이 모든 사람들의 안전을 위해 필수적이게 되었다. 운전자들은 어디를 가야 하는지, 어떤 위험이 앞에 놓여 있는지, 그리고 도로 위의 다른 사람들이 무엇을 할 것인지를 알아야 했다.

Almost anyone **from anywhere can** understand most signs easily and quickly. **However,** sometimes it is difficult **to** understand some unique signs <sup>독특한 표지판</sup> **because** they **are** closely connected to a local culture. They <sup>생각할 거리</sup> **give us** food for thought.

어디서나 거의 모든 사람들이 대부분의 표지판을 쉽고 빠르게 이해할 수 있다. 그러나 가끔은 독특한 표지판을 이해하기 어려운데, 그것은 그 표지판들이 현지 문화와 밀접하게 연관되어 있기 때문이다. 그것들은 우리에게 생각할 거리를 제공한다.

## 실용영어독해작문(천재김) 6강

<http://likasuni.tistory.com>

## Bikes Only

The sign <sup>알 리 는</sup> **pointing out that the road is for bikes only** encourages people to ride a bike. *At the same time*, the sign asks drivers to ensure riders' safety. *Thanks to recent eco-friendly trends and policies*, bike lanes are being added *in many cities*, and it is now easier to find this sign <sup>전 세계에서</sup> *around the globe*.

Why are people encouraged to ride a bike? First, it does not pollute and is very efficient. *When you* <sup>자전거를 타다</sup> *cycle*, <sup>전 환 된 다</sup> 80% of the energy you spend is turned into motion. *In contrast*, only 30% of the energy <sup>동 력</sup> *in a* <sup>반 면 에</sup> *car's gas tank* <sup>연 료 통</sup> reaches the wheels. Second, it also provides an excellent form of exercise. A 30-minute bike ride, five days a week, cuts the risk of heart disease *in half*. So, what are you waiting for?

## No Pet Waste, Please!

More and more people *around the world* choose to <sup>키 운 다</sup> keep a pet <sup>이런저런 이유로</sup> *for one reason or another*. Many of them often take their pets <sup>공 공 장 소</sup> *to public places like parks and beaches*. There is nothing wrong with that <sup>~하는 한</sup> *as long* <sup>뒤처리를 하다</sup> *as they clean up after their pets*. Unfortunately, some pet owners do not.

## 자전거 전용

도로가 자전거만을 위한 것이라는 것을 알리는 표지판은 사람들에게 자전거 탈 것을 장려한다. 동시에, 그 표지판은 운전자들에게 (자전거를) 타는 사람들의 안전을 보장할 것을 요청한다. 최근의 친환경적인 경향과 정책들 덕분에, 자전거 전용 도로가 많은 도시에서 만들어지고 있으며 전 세계에서 이 표지판을 찾기가 더 쉬워졌다.

왜 사람들에게 자전거 타기가 장려되는가? 첫째, 그것은 환경을 오염시키지 않고 매우 효율적이다. 자전거를 타면 여러분이 사용하는 에너지의 80%가 동력으로 전환된다. 반면에 자동차의 연료통에 들어있는 에너지의 30%만 바퀴에 도달한다. 둘째, 그것은 훌륭한 운동의 형태를 제공한다. 일주일에 다섯 번, 30분씩 자전거를 타는 것은 심장마비의 위험을 반으로 줄인다. 그렇다면, 무엇을 기다리고 있는가?

## 애완동물의 배설물은 안 됩니다!

세계적으로 점점 더 많은 사람들이 이런저런 이유로 애완동물 키우기를 선택한다. 그들 중 많은 수가 그들의 애완동물을 공원이나 해변과 같은 공공장소로 자주 데려간다. 그들이 애완동물의 뒤처리를 하는 한 그에 관련해서 전혀 잘못된 것이 없다. 유감스럽게도 일부 애완동물 주인들은 그렇지 않다.

배설물

Pet waste **is** a serious issue **for three main reasons**. **First**, cleanup **is** costly **because** pets **leave** a huge amount of waste **in public places**. **Every day** about 160,000 dogs **leave** almost 16 tons of waste **on city streets in Paris alone**, and nearly \$13 million **is spent** on cleanup every year.

**Second**, pet waste **is** a threat **to public health**. It **sometimes** contains dangerous parasites like roundworm eggs. They **can remain** in the ground **for years**, **posing** a health risk to anyone **who touches the ground and then their mouth**. Children and people **in wheelchairs** **are** the most common victims. **Finally**, people **can slip** **because of pet waste** and **get injured**. **In Paris**, over 600 people **a year** **are treated** in hospitals **after slipping on pet waste**.

Efforts **are** being made **around the world** **to solve the problem**. Authorities **are** putting up pet waste signs **in public places**, **which means** "**Clean up after your pet**. It is **not just** good manners but the law." Some parks now have pet toilets, and others **have** "doggy bag" dispensers. **In Singapore**, you **can** be fined **up to \$600** **if you do not clean up after your pet**.

번역

애완동물의 배설물은 세 가지 주된 이유 때문에 심각한 문제이다. 먼저 애완동물이 공공장소에 엄청난 양의 배설물을 남겨 놓기 때문에 청소하는 데 비용이 많이 든다. 파리에서만 매년 대략 16만 마리의 개들이 시가지에 거의 16톤에 달하는 배설물을 남겨 놓아서 매년 치우는 데 1천 3백만 달러 가까이 든다.

두 번째로, 애완동물의 배설물은 대중의 건강에 위협을 가한다. 그것은 가끔 회충의 알처럼 위험한 기생충을 포함한다. 그것은 땅속에 여러 해 동안 남아 있으면서 땅을 만진 다음에 입을 만지는 사람들에게 건강상의 위협을 가한다. 어린이들과 휠체어를 탄 사람들이 가장 흔한 희생자들이다.

마지막으로, 사람들이 애완동물의 배설물을 밟고 미끄러져서 다칠 수 있다. 파리에서는 한 해에 600명 이상이 애완동물의 배설물을 밟고 넘어져 병원에서 치료를 받는다.

문제를 해결하기 위해 전 세계적인 노력이 이루어지고 있다. 당국은 "애완동물의 뒤처리를 하세요. 그것은 좋은 예의일 뿐 아니라 법이기도 합니다."를 뜻하는 애완동물 배설물 표지판을 공공장소에 세우고 있다. 일부 공원들은 이제 애완동물 화장실을 갖추고 있고, 다른 공원들은 '개 배설물 봉지' 지급기를 갖추고 있다. 싱가포르에서는 애완동물의 뒤처리를 하지 않으면 최고 600달러의 벌금을 부과받을 수 있다.

**No Hitchhiking**

**What *do you think* this sign **means**?** This **means** "No hitchhiking!" Hitchhiking **saves** the traveler some money, **increases** the joy of traveling, and sometimes **opens** the door *to new friendships*.

***Despite these benefits*, hitchhiking is illegal <sup>불법이다</sup> in many parts of the world.** Hitchhiking **used to be** safer, but it is <sup>잠재적으로</sup> **potentially** dangerous **because** it can be used as a way <sup>강도질하다</sup> **to rob drivers**. It is also dangerous for a hitchhiker <sup>서 있다</sup> **to stand** on the shoulder of a road <sup>갓길에</sup> **where cars speed by**.

One more tip! The thumbs-up sign **means** "You're great," "Well done," or "I'm OK," *in many parts of the world*. **However, in Bangladesh, Ghana, Nigeria, Iran, and Russia, <sup>무례한</sup> showing** just the thumb **is** rude.

**히치하이킹 금지**

이 표지판이 무엇을 의미한다고 생각하는가? 이것은 ‘히치하이킹 금지!’를 뜻한다. 히치하이킹은 여행자들이 돈을 아끼게 해주고 여행의 즐거움을 더 해주며 때로는 새로운 우정으로의 문을 열기도 한다.

이런 이점에도 불구하고 히치하이킹은 전 세계 많은 곳에서 불법이다. 이전에는 히치하이킹이 (지금보다) 더 안전했지만 그것은 운전자들을 강도질을 하는 수단으로 사용될 수 있어서 잠재적으로 위험하다. 차들이 속도를 내며 지나가는 도로의 갓길에 히치하이커가 서 있는 것도 위험하다.

요령 한 가지 더! 엄지손가락을 올린 표시는 전 세계의 많은 곳에서 “굉장하군요,” “잘 했어요” 혹은 “저는 괜찮아요”를 의미한다. 그렇지만 방글라데시, 가나, 나이지리아, 이란, 그리고 러시아에서는 엄지손가락만 보이는 것은 무례하다.

## No Swearing

## 욕설 금지

Can you guess **what** the sign *above* **means**? It **means** "No swearing." You **can** see this sign *on* *Virginia Beach, U.S., for example*. The beach is a popular place *with kids*. **No wonder** people **should** be careful **about** *what they say there*.

위쪽의 표지판이 무엇을 의미하는지 추측할 수 있는가? 그것은 “욕설 금지”를 의미한다. 예를 들어 여러분은 이 표지판을 미국의 버지니아 해변에서 볼 수 있다. 그 해변은 어린이들에게 인기 있는 장소이다. 당연히 사람들은 그들이 그곳에서 말하는 것에 주의해야 한다.

**In fact**, Michigan **used to** have a law *that prohibited swearing in public*. In 1999, Timothy Boomer, a 26-year-old computer programmer, **was charged with** cursing *in front of children after he fell out of a canoe*. Boomer **was ordered to** pay a \$75 fine and **sentenced to** four days' community service. **However**, Boomer **fought back**.

사실 미시건 주에는 공공장소에서 욕설을 하는 것을 금지하는 법이 있었다. 1999년에 26세였던 컴퓨터 프로그래머인 Timothy Boomer가 카누에서 떨어진 다음 어린이들 앞에서 욕설을 해서 고발되었다. Boomer는 75달러의 벌금과 4일간의 사회봉사 판결을 받았다. 그러나 Boomer는 항소했다.

**Eventually**, the judge **decided that** the law **limits** the right *of free speech*. Boomer **won**, **but** everyone *in his hometown* **called** him the "cursing canoeist."

결국, 판사는 그 법이 자유롭게 말할 권리를 제한한다고 결정했다. Boomer는 이겼지만 그의 고향에서는 모두 그를 “욕하는 카누 선수”라고 불렀다.